

КОНВЕНЦИЯ О ЗЛУПОТРЕБЛЕНИЯХ В ОБЛАСТИ МИГРАЦИИ И ОБ ОБЕСПЕЧЕНИИ РАБОТНИКАМ-МИГРАНТАМ РАВЕНСТВА ВОЗМОЖНОСТЕЙ И ОБРАЩЕНИЯ

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созванная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 4 июня 1975 года на свою шестидесятую сессию,

принимая во внимание, что в Преамбуле к Уставу Международной Организации Труда ставится задача "защиты интересов работников, работающих за границей",

принимая во внимание, что Филадельфийская декларация вновь подтверждает среди принципов, на которых основана Международная Организация Труда, что "труд не является товаром" и что "нищета в любом месте является угрозой для общего благосостояния" и признает торжественное обязательство МОТ способствовать осуществлению соответствующих программ для обеспечения, в частности, полной занятости путем "передвижения рабочих, включая миграцию в целях устройства на работу...",

принимая во внимание Всемирную программу занятости МОТ, а также Конвенцию и Рекомендацию 1964 года о политике в области занятости и подчеркивая необходимость избегания чрезмерного и неконтролируемого или самостоятельного роста миграционного движения в связи с его отрицательными последствиями в социальном и человеческом плане,

принимая во внимание, что для преодоления низкого развития, а также структурной и хронической безработицы, правительства многих стран все более подчеркивают желательность поощрения перемещения капитала и передачи технологии, а не передвижения работников, в соответствии с потребностями и запросами этих стран во взаимных интересах стран, поставляющих рабочую силу, и стран, предоставляющих работу, принимая во внимание также право каждого человека покидать любую страну, включая свою собственную и возвращаться в свою страну, как это предусмотрено во Всеобщей декларации прав человека и в международном Соглашении о гражданских и политических правах человека,

напоминая о положениях Конвенции и Рекомендации (пересмотренных) 1949 года о рабочих-мигрантах, Рекомендации 1955 года о защите рабочих-мигрантов в слаборазвитых странах, Конвенции и Рекомендации 1964 года о политике в области занятости, Конвенции и Рекомендации 1948 года об организации служб занятости, Конвенции (пересмотренной) 1949 года о платных бюро по найму, которые касаются таких вопросов, как регламентация набора, ознакомление с работой и размещение рабочих-мигрантов, предоставление им точной информации о миграциях, минимальные условия, которыми должны пользоваться мигранты в течение своей поездки и по прибытии на место, проведение активной политики в области занятости, а также международное сотрудничество в этих областях,

принимая во внимание, что эмиграция работников, вызванная условиями на рынке занятости, должна осуществляться под руководством официальных органов по вопросам занятости или в соответствии с существующими многосторонними или двусторонними соглашениями, в частности теми, которые допускают свободное передвижение работников,

принимая во внимание, что ввиду существования незаконной или тайной миграции рабочей силы желательно было бы принять новые нормы, специально направленные на борьбу с такими злоупотреблениями,

напоминая положения Конвенции (пересмотренной) 1949 года о рабочих-мигрантах, в которых предусматривается, что каждый ратифицировавший ее Член Организации должен предоставлять иммигрантам, законно пребывающим на его территории, условия не менее благоприятные, чем те, которыми пользуются его собственные граждане в отношении различных перечисленных в этой конвенции вопросов в той мере, в какой такие вопросы регламентируются законодательством или правилами или подлежат контролю административных органов,

напоминая, что определение термина "дискриминация" в Конвенции 1958 года о дискриминации в области труда и занятий не обязательно включает различия по признаку гражданства,

принимая во внимание желательность принятия новых норм, в том числе и в области социального обеспечения, для гарантий работникам-мигрантам равенства возможностей и обращения, а также в отношении вопросов, регламентируемых законодательством или правилами или подлежащих контролю административных органов, для обеспечения условий, по крайней мере равных тем, которыми пользуются граждане страны, отмечая, что деятельность в области весьма разнообразных проблем, касающихся рабочих-мигрантов, не может полностью достигнуть своей цели, если не будет обеспечено тесное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями,

отмечая, что при разработке настоящих норм была учтена работа, проведенная Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, и что, во избежание дублирования деятельности и для обеспечения необходимой координации, постоянное сотрудничество будет по-прежнему осуществляться с целью содействия и обеспечения применения этих норм, постановив принять ряд предложений о рабочих-мигрантах, что является пятым пунктом повестки дня сессии,

решив придать этим предложениям форму международной конвенции, дополняющей Конвенцию (пересмотренную) 1949 года о рабочих-мигрантах и Конвенцию 1958 года о дискриминации в области труда и занятий, принимает сего двадцать четвертого дня июня тысяча девятьсот семьдесят пятого года нижеследующую Конвенцию, которая может именоваться Конвенцией 1975 года о рабочих-мигрантах (дополнительные положения).

РАЗДЕЛ I. ЗЛУПОТРЕБЛЕНИЯ В ОБЛАСТИ МИГРАЦИИ

Статья 1

Каждый Член Организации, для которого настоящая Конвенция находится в силе, обязуется соблюдать основные права человека всех работников-мигрантов.

Статья 2

1. Каждый Член Организации, для которого настоящая Конвенция находится в силе, стремится систематически определять, имеются ли на его территории незаконно нанятые работники-мигранты, а также начинается ли с его территории, проходит ли через эту территорию или прибывает на нее какое-либо миграционное движение работников, ищущих работу, в процессе которого работники-мигранты либо во время переезда, либо по прибытии, либо во время пребывания и работы, помещаются в условия, противоречащие соответствующим актам или многосторонним или двусторонним международным соглашениям или национальному законодательству и правилам.

2. Представительным организациям работодателей и работников предоставляется полная консультация, и они имеют возможность представить свою собственную информацию по этому вопросу.

Статья 3

Каждый Член Организации принимает все необходимые и соответствующие меры как в рамках своей юрисдикции, так и в сотрудничестве с другими Членами Организации:

- a) для пресечения тайного передвижения мигрантов, ищущих работу, и незаконного найма мигрантов;
 - b) против организаторов незаконного или тайного передвижения мигрантов, ищущих работу, начинается ли это движение с его территории, проходит ли через эту территорию или прибывает на нее, а также против тех, кто нанимает работников, иммигрировавших в незаконных условиях;
- с целью предотвращения и ликвидации злоупотреблений, упомянутых в статье 2 настоящей Конвенции.

Статья 4

В частности, Члены Организации принимают необходимые меры на национальном и международном уровнях для осуществления систематических контактов и обмена информацией по этому вопросу с другими государствами, по консультации с представительными организациями работодателей к работников.

Статья 5

Меры, предусмотренные в статьях 3 и 4 настоящей Конвенции, имеют, в частности, целью обеспечить возможность преследования лиц, ответственных за незаконную миграцию, независимо от страны, из которой они осуществляют свою деятельность.

Статья 6

1. Предусматриваются в рамках национального законодательства или правил меры для эффективного выявления незаконной занятости работников-мигрантов и для определения и применения административного, гражданского и уголовного наказания, включая тюремное заключение, в отношении незаконного использования труда работников-мигрантов, организации миграции работников с целью получения работы, определяемой как связанной со злоупотреблениями, упомянутыми в статье 2 настоящей Конвенции, в отношении сознательного оказания помощи, будь то с целью получения прибыли или нет, такой миграции.

2. Если работодатель преследуется в силу положения, соответствующего настоящей статье, ему предоставляется право представить доказательства его добрых намерений.

Статья 7

У представительных организаций работодателей и работников испрашиваются консультации в отношении законодательства, правил и других мер, предусматриваемых настоящей Конвенцией и направленных на предотвращение или ликвидацию вышеупомянутых злоупотреблений, а также признаются за ними возможности для принятия инициативы с этой целью.

Статья 8

1. При условии, что работник-мигрант проживал на законных основаниях в стране с целью занятости, он не рассматривается как лицо, находящееся на незаконном или нарушающем правовые нормы положении только из-за простого факта потери своей занятости, которая сама по себе не влечет отмены вида на жительство или, в случае необходимости, его разрешения на право работы.

2. Соответственно, он пользуется равенством обращения с местным населением, в частности в отношении гарантий обеспечения занятости, предоставления другой работы, а также временной работы в случае безработицы и переподготовки.

Статья 9

1. Без ущерба для мер, направленных на контролирование передвижений работников-мигрантов, ищущих работу, обеспечивая въезд на территорию страны и получение работы согласно соответствующим законам и правилам, работник-мигрант в случаях, когда эти законы и правила не соблюдались и когда его положение не может быть регламентировано, пользуется в отношении себя и своей семьи равенством обращения в отношении прав, вытекающих в связи с его прошлой работой, касающихся вознаграждения, социального обеспечения и других пособий.

2. В случае возникновения спора о правах, упомянутых в предыдущем пункте, работник имеет возможность представлять свое дело, лично или через своего представителя, компетентному органу.

3. В случае высылки из страны, работник и его семья не должны нести расходов.

4. Ни одно из положений настоящей Конвенции не препятствует Членам Организации давать лицам, незаконно находящимся или работающим в стране, право проживания и поступления на работу на законных основаниях.

РАЗДЕЛ II. РАВЕНСТВО ВОЗМОЖНОСТЕЙ И ОБРАЩЕНИЯ

Статья 10

Каждый Член Организации, для которого настоящая Конвенция находится в силе, обязуется разработать и осуществлять национальную политику, направленную на содействие и гарантию при помощи методов, соответствующих национальным условиям и практике, равенства возможностей и обращения в отношении труда и занятий, социального обеспечения, профсоюзных и культурных прав и индивидуальных и коллективных свобод для лиц, находящихся на законных основаниях на его территории в качестве работников-мигрантов или членов их семей.

Статья 11

1) В целях применения настоящего раздела Конвенции, термин "работник-мигрант" означает лицо, которое мигрирует или мигрировало из одной страны в другую, с целью получения любой работы, кроме как не по найму, и включает в себя любое лицо, законно въехавшее в страну в качестве работника-мигранта.

2) Настоящий раздел Конвенции не распространяется на:

- a) работников пограничных районов;
- b) артистов и представителей свободных профессий, въехавших в страну на короткий срок;
- c) моряков;
- d) лиц, приезжающих специально с целью получения подготовки или образования;
- e) служащих учреждений или предприятий, осуществляющих свою деятельность на территории данной страны, которые были временно допущены в эту страну по просьбе их нанимателя для выполнения специальных функций или задач на ограниченный и определенный период времени и которые обязаны выехать из страны по завершении своих функций или задач.

Статья 12

Каждый Член Организации методами, соответствующими национальным условиям и практике:

- a) стремится обеспечить сотрудничество организаций работодателей и работников и других соответствующих органов в деле содействия принятию и применению политики, предусмотренной в статье 10 настоящей Конвенции;
- b) вводит такие законы и содействует таким программам образования, которые могут быть рассчитаны на обеспечение принятия и применения такой политики;
- c) принимает меры, поощряет программы образования и развивает прочую деятельность, направленную на возможно более полное ознакомление работников-мигрантов с принятой политикой, с их правами и обязанностями, а также с деятельностью, направленной на оказание им эффективной помощи в деле осуществления их прав и для их защиты;
- d) отменяет любые законоположения и изменяет любые административные распоряжения или практику, которые несовместимы с такой политикой;
- e) по консультации с представительными организациями работодателей и работников, разрабатывает

и проводит социальную политику, соответствующую национальным условиям и практике, позволяющую работникам-мигрантам и их семьям в равной мере пользоваться преимуществами, предоставляемыми гражданам страны, с учетом тех особых потребностей, которые они могут испытывать до тех пор, пока не приспособятся к обществу страны, предоставляющей работу, но это не должно неблагоприятно отражаться на принципе равенства возможностей и обращения;

f) принимает все меры с целью содействия и поощрения усилий работников-мигрантов и их семей к сохранению их национальной и этнической сущности и их культурных связей со страной происхождения, включая возможность предоставления детям определенных знаний их родного языка;

g) гарантирует равенство обращения относительно условий труда всем работникам-мигрантам, выполняющим одинаковую операцию, какими бы особыми ни являлись условия их занятости.

Статья 13

1. Каждый Член Организации может принять все необходимые меры в рамках своей компетенции и сотрудничать с другими Членами Организации в целях содействия воссоединению семей всех работников-мигрантов, проживающих на его территории на законном основании.

2. Членами семьи работника-мигранта, на которых распространяется настоящая статья, являются его супруга, находящиеся на его иждивении дети, отец и мать.

Статья 14

Каждый Член Организации может:

a) обусловить свободный выбор работы работникам-мигрантам, обеспечивая им право на географическую подвижность, тем, что работник-мигрант законно проживал на его территории с целью получения работы в течение предписанного периода, не превышающего двух лет, а если законодательство или правила предусматривают контракты на определенный период менее двух лет, что работник закончил работу по первому трудовому контракту;

b) после соответствующих консультаций с представительными организациями работодателей и работников, регламентировать условия признания профессиональной квалификации, приобретенной вне его территории, в том числе аттестаты и дипломы;

c) ограничивать доступ к определенным видам работ или функций, когда это необходимо в интересах государства.

РАЗДЕЛ III. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 15

Настоящая Конвенция не препятствует Членам Организации заключать многосторонние или двусторонние соглашения с целью решения проблем, вытекающих из ее применения.

Статья 16

1. Каждый Член Организации, ратифицирующий настоящую Конвенцию, может, путем декларации, прилагаемой к своей ратификации, исключить принятие разделов I или II настоящей Конвенции.

2. Каждый Член Организации, который сделал такую декларацию, может в любое время аннулировать эту декларацию последующей декларацией.

3. Каждый Член Организации, для которого декларация, сделанная в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, остается в силе, указывает в своих докладах о применении настоящей Конвенции состояние своего законодательства и практики относительно положений непринятого раздела, насколько указанные положения применяются или их предполагается применять, а также причины, по которым они еще не включили их в принятую Конвенцию.

Статья 17

Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации.

Статья 18

1. Настоящая Конвенция связывает только тех Членов Международной Организации Труда, чьи документы о ратификации зарегистрированы Генеральным Директором.

2. Она вступает в силу через двенадцать месяцев после того, как Генеральный Директор регистрирует документы о ратификации двух Членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступает в силу в отношении каждого Члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его документа о ратификации.

Статья 19

1. Любой Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может по истечении десятилетнего периода с момента ее первоначального вступления в силу денонсировать ее посредством акта о денонсации, направленного Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации. Денонсация вступает в силу через год после даты регистрации акта о денонсации.

2. Каждый Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, который в годичный срок по истечении упомянутого в предыдущем пункте десятилетнего периода не воспользуется своим правом на денонсацию предусмотренным в настоящей статье, будет связан на следующий период в десять лет и впоследствии сможет денонсировать настоящую Конвенцию по истечении каждого десятилетнего периода в порядке, установленном в настоящей статье.

Статья 20

1. Генеральный Директор Международного Бюро Труда извещает всех Членов Международной Организации Труда о регистрации всех документов о ратификации и актов о денонсации, полученных им от Членов Организации.

2. Извещая Членов Организации о регистрации полученного им второго документа о ратификации Генеральный Директор обращает их внимание на дату вступления настоящей Конвенции в силу.

Статья 21

Генеральный Директор Международного Бюро Труда направляет Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций полные сведения относительно всех документов о ратификации и актов о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

Статья 22

Каждый раз, когда Административный Совет Международного Бюро Труда считает это необходимым, он представляет Генеральной Конференции доклад о применении настоящей Конвенции и решает, следует ли включать в повестку дня Конференции вопрос о ее полном или частичном пересмотре

Статья 23

1. В случае, если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусмотрено обратное, то:

a) ратификация каким-либо Членом Организации новой, пересматривающей конвенции, влечет за собой автоматически, независимо от положений статьи 19, немедленную денонсацию настоящей Конвенции при условии что новая, пересматривающая конвенция вступила в силу;

b) начиная с даты вступления в силу новой, пересматривающей конвенции, настоящая Конвенция закрыта для ратификации ее Членами Организации.

2. Настоящая Конвенция остается, во всяком случае, в силе по форме и содержанию в отношении тех Членов Организации, которые ее ратифицировали, но не ратифицировали новую, пересматривающую конвенцию.

Статья 24

Английский и французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

Дата вступления в силу: 9 декабря 1978 года.